

ΑΝΕΚΔΟΤΟΣ ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ ΤΗΣ ΤΟΚΑΪΑΣ

Αί κατωτέρω ἐπιστολαί, πέντε τὸν ἀριθμὸν, ἀντεγράφησαν ἐκ τῶν ἀρχείων τοῦ πατριαρχείου τοῦ Κάρολιτις καὶ φέρουσιν ἀριθμὸν ταξινομήσεως 1, 7, 8, 9, 17, ἐγράφησαν δὲ μεταξὺ τῶν ἐτῶν 1693 (17) καὶ 1727 (1) ἐκτὸς μιᾶς ἐξ αὐτῶν ἥτις εἶναι ἀχρονολόγητος. Αἱ τρεῖς ἐπιστολαὶ (7, 8, 9) ἐγράφησαν ὑπὸ τῶν καθηγουμένων τῆς μονῆς Βατοπεδίου ἐκ δὲ τῶν δύο ἄλλων ἢ μία (1) ὑπὸ τοῦ καθηγουμένου τῆς Μονῆς Μεγίστης Λαύρας Ἀρσενίου καὶ ἡ ἐτέρα ὑπὸ τοῦ πατριάρχου Ἱεροσολύμων Λοσιθέου, ὅστις ἐπατριάρχευσε μεταξὺ τῶν ἐτῶν 1669 – 1707. Πᾶσαι αἱ ἐπιστολαὶ ἀπευθύνονται πρὸς τοὺς Ἑλληνας τῆς ἐν Αὐστρουγγαρία κοινότητος Τοκαΐα, ἥτις ἦτο ἡ ἐπιφανεστάτη τῶν ἑλληνικῶν κοινοτήτων τῶν ὑπὸ τὴν προστασίαν τοῦ οἴκου Ρακόζη συμπληθειῶν¹. Ἐκ τῶν τεσσάρων ἐπιστολογράφων οἱ τρεῖς πρῶτοι, ἦτοι οἱ ἡγούμενοι τοῦ Βατοπεδίου Φιλόθεος καὶ Ναθαναὴλ καὶ ὁ ἡγούμενος Μεγίστης Λαύρας Ἀρσένιος εἶναι, καθ' ὅσον γνωρίζομεν, ἄγνωστοι ἐξ ἄλλης πηγῆς. Ἐκ τῶν ἀνεκδότων τούτων ἐπιστολῶν καθίσταται σαφές ὅτι οἱ Ἑλληνες οἱ ἀποτελοῦντες τὴν κοινότητα ταύτην, ἐκτὸς τῆς δημιουργηθείσης ὑπ' αὐτῶν «κουμπανίας», ἐχρησιμοποιοῦν διὰ τὰς ἀνάγκας τοῦ ναοῦ τῆς κοινότητος τῶν διαφόρους ἱερεῖς ἤδη ἀπὸ τὰ τέλη τοῦ ΙΖ' αἰῶνος. Οἱ ἐφημέριοι οὗτοι τῆς κοινότητος προήρχοντο ἐκ τῶν μοναστηρίων τοῦ Ἁθῶ.

Οἱ μέχρι σήμερον μελετήσαντες τὴν ἀνάπτυξιν τῆς ἑλληνικῆς κοινότητος Τοκαΐας ὑποστηρίζουσιν ὅτι μετὰ τὸ 1734 ἐστάλη εἰς τὴν ὡς ἄνω κοινότητα ἱερεύς², νῦν ὅμως διὰ τῆς δημοσιεύσεως τῶν πέντε ἐπιστολῶν νομίζομεν ὅτι ἡ χρονολογία δεόν νὰ τροποποιηθῆ.

Εἰς τὰς ἐπιστολάς ἐπὶ πλέον παρέχονται διάφοροι πληροφορίαι περὶ

¹ Περὶ τῆς Ἑλληνικῆς ταύτης κοινότητος ὄρα Σπυρ. Λάμπρου, Σελίδες ἐκ τῆς Ἱστορίας τῶν ἐν Οὐγγαρία καὶ Αὐστρία μακεδονικοῦ Ἑλληνισμοῦ, Ν.Ε., Η', 1911, σσ. 275 ἐξ.

² Λάμπρου, Ἐνθ' ἀνωτ. σελ. 267 κ.ἐξ.

τῆς κατὰ τοὺς χρόνους ἐκείνους καταστάσεως τῶν ἐν Ἁγίῳ Ὄρει ἱερῶν Μονῶν καὶ τῆς λογιότητος τῶν διοικούντων αὐτάς.

Τῶν κειμένων διετηρήθη ἡ ὀρθογραφία, ἠριθμῆθησαν δὲ ταῦτα κατὰ τὴν σειρὰν τῆς χρονολογίας αὐτῶν.

ΘΕΜ. ΒΟΛΙΔΗΣ

I.

Ἀρχεῖον Πατριαρχείου Κάρλοβιτς, ἀριθ. ταξινομήσεως 17 (διὰ κυανῆς μολυβδίδος).

Δοσίθεος ἑλέω Θ<εο>ῦ Π<ατ>ριάρχης τῆς ἁγίας πόλεως

Ἱ<ερουσα>λήμ καὶ πάσης Παλαιστίνης.

† Ἐντιμώτατε καὶ χρησιμώτατε ἄρχων πασιᾶ κῆρ Μάρκω μετὰ πάντων τῶν εἰς τὴν ἄνω Οὐγκριαν εὐρισκομένων ὀρθοδόξων πραγματευτῶν πάν- 5 τες ὁμοῦ τέκνα ἐν Κ<υρί>ω ἀγαπητὰ τῆς ἡμῶν μετριότητος· χάρις εἰρήνη καὶ ἔλεος εἶη ὑμῖν | ἅπασιν ἀπὸ θεοῦ, καὶ ἀπὸ τοῦ ἁγίου καὶ ζωοδόχου τάφου βοήθεια ἀγιασμός, καὶ ἐπίσκεψις· παρ' ἡμῶν δὲ εὐχὴ εὐλογία καὶ συγχώρησις· παρακαλῶ τὴν ἐντιμότητά σου ἄρχων κῆρ Μάρκω τὰ γράμματα αὐτὰ τὰ δύο· νὰ τὰ στείλλης μὲ πιστὸν καὶ σίγουρον ἄν<θρωπ>ον 10 καὶ μὲ τὸ πρῶτον· νὰ τὰ στείλλης εἰς τὸ κουμαράνι τὸ ἕνα | νὰ δωθῇ τοῦ χατζῆ Ἱω<άννου>, καὶ τὸ ἄλλο τοῦ ἀρχιεπισκόπου κῆρ Ἀρσενίου· καὶ παρακαλοῦμεν νὰ τὰ στείλλετε σίγουρα διατὶ εἶναι ἀναγκαῖα· καὶ αὐτοῦ παρακαλοῦμεν τὸ κουτὶ τοῦ ἁγίου Τάφου νὰ κάμετε νὰ γυρίζη καθὼς πρέπει· καὶ νὰ ἐπιμελῆσθε νὰ ἀφίνουν οἱ ἀδελφοὶ τίποτα ἀφιερῶματα εἰς τὸν 15 ἅγιον Τάφον· | καὶ εἴτε ἔχετε συναγμένα νὰ μᾶς τὰ στείλλετε ἢ ἐδῶ εἰς τὴν Ἀδριανούπολιν, ἢ εἰς τὴν Βλαχίαν εἰς τὸ Μπουκαρέση εἰς τὸν ἠγούμενον τοῦ ἁγίου Γεωργίου παπᾶ κῆρ Μαλαχίαν ἢ εἰς τοῦ κῆρ Πάλκου εἰς τὸ Ἑρδέλι καὶ ἔτσι ἐρχονται εἰς χεῖρας μας. | ἡ ἐντιμότης σας εἴστε τοῦ Ἁγίου Τάφου τέκνα, ἀδελφοί· καὶ εἴστε ἄρχοντες τίμοι | καὶ ζηλωταὶ τῆς ὀρθοδό- 20 ξου πίστεως· καὶ ἐπὶ τούτοις φρόνιμοι καὶ συνετοί· καὶ νὰ κάμετε τὸ καλλίτερον διὰ τὴν βοήθειαν τῶν πτωχῶν τῆς ἁγίας πόλεως Ἱ<ερουσα>λήμ. | καὶ εἶναι τοῦτο συμφέρον εἰς τοῦ λόγου σας καὶ ψυχικά, καὶ σωματικά· καὶ ἔτσι | παρακαλοῦμεν νὰ κάμετε ἵνα καὶ τὸ ἄπειρον ἔλεος τοῦ θ<εο>ῦ, καὶ Κ<υρίου> ἡμῶν Ἰησοῦ | Χριστοῦ εἶη μετὰ πάντων ὑμῶν ·· Ἀπὸ 25 Ἀδριανουπόλεως. 1693 νοεμβρίου 22.

† Ὁ Ἱεροσολύμων καὶ εὐχέτης ὑμῶν.

Ἐξῶθεν τῆς ἐπιστολῆς ἡ ἐπιγραφὴ :

† Τῷ ὁσιωτάτῳ ἐν μοναχοῖς καὶ ἐν Χ<ριστ>ῷ ἡμῶν ἀδελφῷ,
κ<υρί>ω, κῦρ Ἰακώβω· ἀδελφῷ τοῦ μακαρίτου παπὰ Συμεῶν | τοῦ
Βατοπαιδινῷ· ὀγιῶς :—

Εἰς τὴν κουμπανίαν τῆς τοκαίας :—

2.

(Ἄνω ἀριστερὰ ἀποτύπωμα τῆς σφραγίδος τῆς ἱ. Μονῆς Βατοπεδίου),
Κάρλοβιτς, ἀριθμὸς ταξινομήσεως 7.

† Ἐντιμότατοι, καὶ πανευγενέστατοι ἄρχοντες καὶ πραγματευταὶ χροισι-
μότατοι, τοῦ δὲ ἁγίου ἡμῶν μοναστηρίου ἐν Χ<ριστ>ῷ ἰγαπιτῆ ἀδελφοί,
καὶ συνδρομηταὶ προθυμότατοι· κύριε, κῦρ Σπυρίδονα, καὶ κῦρ | Κωνσταν-
τίνε, καὶ κῦρ Κότζο· καὶ κῦρ Μιριτζή, τὴν ἐντιμότητά σας ἀκριβῶς χαιρε-
5 τούμεν, καὶ μὲ τὴν | χάριν τοῦ παναγίου πν<εύματο>ς εὐλογοῦμεν· ἡμεῖς
ἅπαντες οἱ κατοικοῦντες ἐν τῇ ἱερά, βασιλικῇ | καὶ π<ατ>ριαρχικῇ μεγή-
στη μονῇ τοῦ Βατοπαιδίου· δεόμενοι τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰ<ησο>ῦ Χ<ρι-
στο>ῦ, καὶ τῆς ὑπεραγίας | ἡμῶν Θ<εοτό>κου· τῆς Ἐθαγγελίστριας, καὶ
θανυματορρογῷ βηματαρήσης· ἵνα διατηροῖ, καὶ διαφυλάττει τὴν ἐντιμότητά
10 σας, ὁμοῦ καὶ ὄλην τὴν κουμπανία, ἀνωτέρους παντὸς ἀνιδροῦ συναντίμα-
τος, | μετ' εὐδαιμονείας, καὶ ὑγιεινῆς καταστάσεως· Ὁ ἡμέτερος πν<ευ-
ματ>ικὸς παπὰ κῦρ Συμεῶν, ὁποῦ εὐρίσκειται εἰς τὰ ἀδιόθη, μᾶς ἔστηλεν
γράμμα, φανερόνοντα πρὸς ἡμᾶς, τὴν καλὴν δεξιῶσιν, καὶ ἀγαθὴν ἐπιή-
κην, καὶ συνδρομήν, καὶ βοήθειαν, ὁποῦ ἐδίδεται πρὸς αὐτόν, καὶ | τὴν
15 ἄκραν εὐλάβειαν, καὶ θεομὴν ἀγάπην ὁποῦ ἔχειται, εἰς τὸ ἅγιον ἡμῶν μονα-
στηρίον· Ὅθεν εὐχαριστοῦμεν, καὶ ὑπερεὐχαριστοῦμεν, τῆς ἐντιμότητό σας.
ὁποῦ δὲν ἐπαῦσεται, βοηθοῦντες καὶ ἐλεοῦντες τὸ ἅγιον ἡμῶν μοναστή-
ριον· διὰ τοῦτο καὶ | ἡμεῖς, δὲν παύομεν καθεκάστην παρακαλόνας τὴν
ὑπεραγίαν ἡμῶν Θ<εοτό>κου, ἵνα σας διαφυλάττει ἐκ παντὸς κακοῦ καὶ
20 πονηροῦ συνατίματος μὲ | ἄκραν εὐδαιμονείαν, καὶ ὑγιεινὴν κατάστασιν·
παρακαλοῦμεν ὁμως τὴν ἐντιμότητά σας, ὡς φίλους καὶ ἀδελφούς τοῦ ἁγίου
ἡμῶν μοναστηρίου· νὰ | ἀγαπάτε, καὶ εἰς το εἰς τὸν ἡμέτερον πν<ευ-
ματ>ικόν, παπὰ κῦρ Συμεῶν· καὶ συνδράμεται, καὶ βοηθήσατε αὐτόν
ἐνέργω καὶ λόγῳ, καὶ ἐλεήσατε | πλουσιοπαρόχως, διὰ τὸν τοὺς ἐλεήμονας
25 μακαρίζοντα κ<ύριο>ν· καθὸς ποτὲ | εἴχεται τὸν μακαρίτη τὸν παπὰ
Κλήμη· ἔτιζη παρακαλοῦμεν νὰ ἀγαπάτε | καὶ αὐτόν· καὶ νὰ ἔχη τὸ ἅγιον
ἡμῶν μοναστήριον, μερικὴν βοήθειαν, ἀπὸ | τὴν πολιτίαν αὐτήν, τόρα εἰς
ταῖς χαριτομένεσ σας ἡμέρες· ἵνα καὶ παρημῶν | ἔξῃται τὸ ἱερόν μνημόσυ-

νον, καὶ τὴν εὐχαριστείαν παντοτηνῆν· ὁ δὲ τὸν ἀπάντων | κ<ύριο>ς·
30 θέλη σὰς ἀντιβραβεύσι τὴν χάριν μυριοπλάσιον, ἐν τῷ νῦν αἰῶνι, καὶ ἐν
τῷ | μέλλοντι· καὶ ὡς ἐλεήμονες ἀξιοθεύηται τῆς βασιλείας τῶν οὐ<ρα>νῶν·
μετὰ πάντων τῶν δικαίων, ἀμήν :— ,αψκβ :— κατὰ μῆνα ἀπρίλλιον :—

† ὁ καθηγούμενος τῆς ἱεραῆς βασιλικῆς π<ατ>ριαρχικῆς μεγίστης
μονῆς τοῦ Βατοπαιδίου· Φιλόθεος ἱερομόναχος καὶ οἱ σὺν ἐμοὶ ἐν Χ<ρι-
35 σι> ὧ ἀδελφοί :—

3.

Ἐρχεῖον Πατριαρχείου Κάρολοβιτς, ἀριθ. ταξινομήσεως 8 (διὰ κυανῆς
μολυβδίδος).

† Ὁσιότατε ἐν μοναχοῖς, καὶ τέκνον ἡμέτερον, καὶ ἀδελφὲ τοῦ ἁγίου
μοναστηρίου, | κὺρ Ἰάκωβε· τὴν ἁγιοσύνην σου εὐχρητικῶς χαιρετούμεν καὶ
ἀδελφικῶς ἀσπαζόμεθα· δεόμε | τῆς θαυματουργοῦ ἡμῶν βηματορησίας,
διὰ τὴν εἰγίαν σου. τὸ παρὸν μας οὐκ εἶν | εἰς πλάτος μοναχὰ μανθάνοντας
5 τοῦ μακαρίτου ἀδελφοῦ σὰς τὸν θάνατον, ἐλιπήθημεν | κατὰ πολλὰ καὶ ἔδα-
κρούσαμεν εἰς τὴν λύπην τοῦ ἀδελφοῦ μας καὶ εἰς τὴν τήχην τοῦ μοναστη-
ρίου, ὅπου δὲν εἶχαμεν τύχην καλὴν νὰ ζήσῃ ὁ μακαρίτης νὰ δουλεύσῃ τὸ
μοναστήριον· ὅμως τί μας περὶ νὰ εἴπουμεν μοναχὰ ὁ θεὸς νὰ τὸν ἀνα-
παύσῃ εἰς τοὺς κόλπους | τοῦ Ἀβραάμ· καὶ τῆς ἁγιοσύνης σου νὰ δῆδῃ
10 ὑγίαν. Ὅλοι μας αὐτὸν τὸν δρόμον θέλη ἀπεράσομεν· μοναχὰ ἀδελφέ, ἰδοῦ
ὅπου γραφομαί αὐτοῦ μέσα τὸν πραγματευτάδων, καὶ ἔκαμαμεν ἐπίτροπον
τὸν κὺρ Κωνστατίνον Μελενικιώτη· νὰ περιλάβῃ τὸ τίποτε τῶν μακαρίτου
ἀδελφοῦ σου. | διὰ νὰ μὴν χαθῇ καθὸς μᾶς γράφουν καὶ ἀπ' αὐτοῦ οἱ προ-
γματευταδεσ· καὶ ἐκείνος πάλαι νὰ τὰ ἐγχηρῖζῃ τῆς ἁγιοσύνης σου νὰ τὰ
15 φέρῃς εἰς τὸ μοναστήριον· καὶ εἴζη νὰ καμῆς καλόγερέ μου λαμβάνοντας
το ἅγιον λείψανον καὶ εἴτι ἄλλον καὶ ἂν εἶναι ἔπαρτα καὶ ἔλα εἰς τὸ μονα-
στήριον· εἴτι νὰ | κάμῃς παιδί μου νὰ ἔχῃς τὴν εὐχὴν τῆς Παναγίας ὡς σὺν
ἱκοκῆρις ὅπου εἶσαι καὶ ἀδελφὸς τοῦ μοναστηρίου. Οἱ πατέρας ὅλοι,
μικροὶ τε καὶ μεγάλοι σε χαιρετοῦν· ἐξ ὄχου δὲ σε χαιρετᾷ ὁ πατέρας σου,
20 καὶ ὁ παρὰδελφός σου ὁ γέρω Παῖσιος· καὶ ὁ χατζὴ Εἰγνάτιος· ταῦτα, καὶ
καλὴν ἀντάμοσιν νὰ δόσι ὁ θ<εός>·

,αψκβ' :— Μαῖου ιε'. † Προηγούμενος· καὶ σκευοφύλαξ. Φιλόθεος :—
ἐκ Βατοπαιδίου :—

Ἐξώθεν τῆς ἐπιστολῆς ἡ ἐπιγραφή :

† Τῷ ὀσιότατῳ ἐν μοναχοῖς, καὶ ἐν Χ<ριστῷ> ἡμῶν ἀδελφῷ,

κ<υρί>φ, κὺρ Ἰακώβω· | ἀδελφῶ τοῦ μακαρίτου παπὰ Συμεῶν | τοῦ Βα-
τοπαιδίου· ὑγιῶς :—

Εἰς τὴν κουμπανίαν τῆς τοκαίας :—

4.

Ἀρχεῖον Πατριαρχείου Κάρλοβιτς, ἀριθ. ταξινομήσεως 1.

(Ἄνω, ἐν τῷ μέσῳ, ἀποτύπωμα τῆς σφραγίδος τῆς Ἰ. Μονῆς Μεγ.
Λαύρας).

† Ἐντιμότατοι, εὐγενέστατοι καὶ πασης τελείας τιμῆς καὶ φρονήσεως |
ἄξιοι πραγματευταί· τέκνα ἐν Χ<ριστ>ῷ ποθεινότατα, καὶ εὐλαβεῖα δια-
φέροντα, τῇ καθ' ἡμᾶς μεγίστη καὶ περιωνύμῳ ταυτη λαύρᾳ ἀνέκαθεν· οἱ
ἀπὸ ὅλης τῆς εὐλογημένης κουμπανίας τῆς Τοκαίας, ἐν τῇ ἐπικρατείᾳ
5 τῶν ἑσπερίων· χαίρετε ἀπαξάπαντες ὁμαθυμαδὸν καὶ φεῖ ὑγιαίνετε ἐν
κ<υρί>φ. Τῇ ὑμετέρᾳ ἐνιμότητι τὴν προποῦσαν μετάνοιαν, μετὰ τῆς | συνή-
θους εὐχῆς καὶ ἐπισκέψεως πατρικῶς ὁμοῦ, καὶ πνευματικῶς ἀπονέμομεν,
καὶ ἐκτενῶς τὸν ἅγιον τῆς δόξης θ<εο>ν ἱκετεύομεν διὰ πρεσβειῶν
τῆς ὑπεραγίας ἡμῶν θεοτόκου, καὶ ὑπεράγνου θεομήτορος τῆς οἰκονόμου,
10 καὶ | τοῦ ὁσίου τε καὶ θεοφόρου π<ατ>ρ<ο>ς ἡμῶν Ἀθανασίου τοῦ
ἐν τῷ Ἀθῶ, ὅπως | εἴητε ὡς τέκνα φωτός, ἄνωθεν ὑπὸ τὴν νεφέλην τοῦ
θείου καὶ ζωαρχικῶς πν<εύματο>ς σκεπόμενοι, καὶ ἐπινομᾶς ὀρθοδόξους,
καὶ σωτηρίους | νεμόμενοι, ἀπήμαντοι, ἀβλαβεῖς τε, καὶ ὑγειεῖς μετὰ πολ-
λῆς καὶ καλῆς | εὐτυχίας ἐφόρου ζωῆς σας· πρὸς δὲ τούτοις, ἔχοντες ἅμα
15 καὶ τὸ ἱερὸν | μνημόσυνον τῆς καθ' ἡμᾶς λαύρας αἰώνιον ἐν τῷ μέλλοντι,
δι' οὗ | κληρονόμοι γένησθε τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν. Ἡμεῖς ἄρχον-
τες | τίμοι, ἀνέκαθεν ἀκούομεν τὰ τῆς φήμης σας, καὶ ἔχομεν μεγάλην | χα-
ρὰν ὑπὲρ τοῦ γένους μας· καὶ μάλιστα ἀφ' οὗ ὁ ἅγιος προηγήμενος καὶ
ἐν Χ<ριστ>ῷ ἡμῶν ἀδελφὸς κὺρ Σίλβεστρος καὶ κὺρ Παρθένιος | οἱ
20 <ἡμέ>τεροι, οἵτινες ἔκαμαν εἰς τὰ αὐτόθι καιρὸν ἱκανὸν καὶ | ἀνήγγει-
λαν τὸ καλὸν σας ὄνομα παρθένια πρὸς ἡμᾶς· καὶ τούτου | χάριν ἐκινήθη-
μεν ἀπ' ἄρτι, καὶ γράφομεν τὸ παρὸν τῆς εὐγενείας | σας, μὲ τὸν ὀρισμὸν
πασῶν τῶν ἀρχόντων, νὰ στείλωμεν ἐὰν ὀρίζετε | Ἱερομόναχον τινα τῆς
λαύρας νὰ σᾶς εὐλογᾷ καὶ ἀγιάζειν, μουσι | κόν, ἢ καὶ σπονδαῖον τοῦτο
25 χωρὶς ἄλλο νὰ μᾶς σημειώσετε ταχύτερον. | διότι γινώσκομεν τὸν σκοπὸν
σας πῶς ωρέγεσθε καὶ ἀγαπᾶτε τοιαῦτα πρόσωπα εἰς δόξαν καὶ ἔπαινον καὶ
ὄνομα αἰώνιον τοῦ ὀρθοδόξου γένους μας· ἔστω | καὶ ὁ ἡμέτερος μετὰ τοὺς
βατοπαιδινὸς καὶ τοὺς Ἰβηρίτας ὁποῦ ἐστάθησαν εἰς τὸ μέσον σας ἕνας·
εἰς βοήθειαν καὶ κυβέρονσιν ταύτης τῆς | Ἱερᾶς λαύρας, καὶ εἰς ἔπαινον

30 και ὄνομα αἰώνιον τῆς ὑμετέρας κουμπανίας· ταῦτα θαῤθετῶς γράφοντες, και ἐλπίζομεν ἄρχοντες, εἰς τὸν παντεπόπιτην θ<εὸ>ν και εἰς τὴν δέσποιναν ἡμῶν Θεοτόκον νὰ πληρωθῆ ἡ αἰτησίς | μας. εὐχονται κατὰ πολλὰ ὑμᾶς ὁ προηγούμενος κὺρ Σίλβεστρος και προηγούμενος κὺρ Παρθένιος, και πάντες οἱ ἔγκριτοι και μέσοι, και ἔσχατοι τῆς ἀγίας | μονῆς ταύτης ὧν
35 ταῖς πρὸς Κ<ύριον>ν δεήσεσιν εἶησαν οἱ χρόνοι σας πολλοὶ τε και | πανευτυχεῖς ἀμήν. Ἐξ ἀγίου ὄρους ἔτει ,αρκῶ :—Μαρτίῳ α'.

† Καθηγούμενος τῆς σεβασμίας μονῆς μεγίστης λαύρας Ἀρσένιος και οἱ σὺν ἐμοὶ | ἐν Χ<ριστῷ> ἄδελφοί, εὐχέται σας.

5.

Ἀρχεῖον Πατριαρχεῖου Κάρλοβιτς, ἀριθ. ταξινομήσεως 9.

(Ἄνω πρὸς τ' ἀριστερὰ ἀποτύπωμα τῆς σφραγίδος τῆς ἱ. Μονῆς Βατοπεδίου).

† Τιμιώτατε, χρησιμώτατε, και πάσης τιμῆς και φρονήσεως ἄξιε, ἡμέτερε ἐν | Χ<ριστῷ> Κ<ύριον>ε, κὺρ, Μαρτίῳ και τέκνον τοῦ ἀγίου ἡμῶν μονατηρίου· φίλε γνήσιε | και συνδρομητά, τὴν ὑμετέραν· χρησιμώτητα εὐχόμεθα, και εὐλογοῦμεν· συνόλοις τοῖς | πραγματευτές και ἄρχουσι· τῆς
5 ἐδλογημένης σας κουμπανίας· ἐμεῖς οἱ ἅπαξ ἅπαντες· οἱ τῆς ἱερᾶς και βασιλικῆς μονῆς τοῦ Βατοπαιδίου, διατελοῦντες π<ατέ>ρεσ· δεόμενοι τοῦ | παντοδυνάμου θεοῦ, βοηθείαις ἀγαθῆς, τῆς ἀσπόρως αὐτὸν τεκοῦσης ὑπεραγίας θεοτόκου, τῆς Ἐθαγγελίστριας και θαυματουργοῦ· διὰ φυλάττει σας υγιεῖς, και εὐτυχεῖς· σὸ τῷ | θείῳ ἐλέει, και ἡμῆς τὴν ὑγίαν χαριζόμεθα ἄχρη
10 τοῦδε· χρέος μας ἀκατάπαυστον εἶναι, | νὰ γράφωμεν πρὸς τοὺς φιλελεήμονας χριστιανούς· μά, περισσότερον πρὸς τὴν ἡμετέραν | χρησιμώτητα· ὁποῦ διὰ μόνης ἀκοῆς και φήμης δὲν ἀπολείπεται νὰ βοηθεῖται τὰ | σεβάσματα και ἱερᾶ μοναστήρια· ἰδίως πρὸς τὸ ἡμέτερον δια λόγον και ἔργου. Ὅθεν | και ἡμεῖς ὡς γνησίους ἡμετέρους και βοηθούς δὲν ἀπολείπομεν καθεκάστην νὰ
15 παρακαλοῦμεν τὸν θ<εὸ>ν διὰ τὴν ὑγίαν και εὐτυχίαν σας· λοιπὸν ὦ, εὐλογιμένοι ἄρχοντες βιαζόμενοι, ὅτι ἔστωντας και νὰ εὐρισκόμεθα οἱ πτωχοὶ και ἐλεεινοί, εἰς πολλὰς | και διάφορες ἀνάγκες, ἀπὸ ταῖς ἀνομαλίαις και δυστυχίαις τοῦ νῦν καιροῦ, τῶν κρατούντων ἡμᾶς, και ἀπὸ τὰ καθημερινὰ και βαρᾶτα δοσίματα τῶν Ἀγαρηῶν, ἔκαταντήσαμεν εἰς πολλὸν χρέος· ἐξ ὧν
20 κινδυνεύει τὸ ἱερὸν μοναστήριον ὡς ὑτέρποτε, | δια τοῦ ὁποῦ θαναμάζομεν οἱ τάλανος με τί τρόπον νὰ κυβερνήσωμεν αὐτῷ μάλιστα | ὁποῦ ἀπὸ τὴν πολυκαιριαν ἐσαθρῶθησαν τὰ τεῖχοι αὐτοῦ· και τὸ ἐν μέρος ἐκρεμνήσθη, | και ἦν εἰς τελεον ἀφανισμόν· και περὶ τοῦτου ὁμως πρέπει νὰ διακρῆνει

κάθε χρησιανός· ἐξ ὧχος ἢ ἐντιμότητά σας· ἀπὸ τὸν καιρὸν ὁποῦ τὸ ἔκτησε
 25 ὁ ἅγιος Κωνσταντίνος, καὶ μέγας βασιλεὺς· καὶ μετὰ ταῦτα διὰ τὸ γενόμε-
 νον θαῦμα ὁ ἅγιος | Θεοδοσίος· καὶ λοιπὸν ἀπὸ τὸν τότε καιρὸν δὲν εὐρέθη
 οὐδεὶς νέος κτήτορας νὰ ἀνακαινήσῃ αὐτό· διὰ τοῦτο εὐρίσκεται εἰς μέγαν
 ἀποφασισμὸν ὅθεν κοινοὶ βουλῇ | καὶ γνῶμη τῶν π<ατέ>ρων, ἐκλέξαμεν
 τὸ ὑμέτερον ἀδελφόν, πν<ευματ>ικὸν καὶ | μουσικὸν παπὰ κὺρ Δανιήλ·
 30 σὺν τῇ αὐτοῦ συνοδίᾳ· τὸν ὁποῖον στέλνομεν αὐτόθι, | πρὸς τὰ ὑμέτερα
 σπλάγγνα ἡμῶν, χάρι<ν> ἑλέους καὶ βοηθείας, οἱ ὅποιοι ἐπιφέρουν
 καὶ | ἅγια λείψανα τῆς ἁγίας ἐνδόξου ὁσιωμάρτυρος Παρασκευῆς· καὶ μέρος
 τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Ἐλευθερίου· τὰ ὁποῖα ἀναβλύζουν πηγὰς ἰαμάτων,
 τῶν προσερχομένων εἰς | αὐτὰ μετὰ ἐδλαβείας καὶ πίστεως· καὶ παρακαλοῦ-
 35 μεν τὴν σὴν ἐντημώυια· ὅπως ὑποδεχθεῖται αὐτοὺς ἰλαρῶ τῷ προσώπῳ,
 καὶ συνδράμετε καὶ βοηθήσατε αὐτούς, ἐνέργῳ | καὶ λόγῳ καὶ ἐλεημοσύνῃ
 θεαρέστῳ· ἐξ ὧν ἀγαθῶν ἐχαρίσατο ἡμῖν ὁ πλουσιόδωρος | Κ<ύριο>ς·
 ἐξόχως δὲ παρακαλοῦμεν καὶ τοῦτο, καθὼς ἢ πρώτη ἀδελφοὶ ἡμῶν,
 ὅτε | παπὰ κὺρ Κλίμης, καὶ παπὰ κὺρ Συμεών, ὁποῦ εἰς τὰ αὐτόθι ἐδιέ-
 40 τριψαν· καὶ | τοὺς εἶχετε κυρίους πν<ευματ>ικούς, οἱ ὅποιοι μᾶς ἔγραφαν,
 πῶς ἦτον εὐχαριστημένοι ἀπὸ τὴν κουμπανίαν· ἐπιδὴ καὶ νὰ ἦταν ἀγαθῆς
 γνώμης καὶ ἐνάρετοι· διὰ | τοῦ ὁποίου καὶ ἡμεῖς τοὺς ἤχαμεν ἐγκρίτους καὶ
 ἀξιούς εἰς τὴν ἀδελφότητα ἡμῶν. | καθὼς καὶ τὸν παρόντα ἀδελφὸν κὺρ
 Δανιήλ, τὸν ὁποῖον θέλεται τὸν δεχθῆ εἰς τὸν τόπον | ἐκεινόν· καὶ νὰ τὸν
 45 ἔχεται εἰς ἐνθυμησίῳ των. προσέτι ἐλπίζομεν εἰς τὸν θ<εό>ν, νὰ | εὐχα-
 ριστηθεῖται καὶ ἀπὸ αὐτόν, καθὼς | καὶ ἀπὸ ἐκεινοῦς· καὶ τοῦτο θέλεται τὸ
 μεταχειρισθεῖ, χάριν ἐδλαβείας, καὶ διὰ ἀγάπην τοῦ ὑμετέρου μοναστη-
 ρίου· ὁ δὲ θ<εός> | τοῦ ἑλέους, νὰ σᾶς ἀξιώσῃ, ἐν τῇ ἀθανάτῳ αὐτοῦ
 βασιλείᾳ, | μετὰ πάντων τῶν ἁγίων, ἀμήν. |
 50 † Ο καθηγούμενος τῆς ἱερᾶς βασιλικῆς μεγίστης μονῆς τοῦ Βατοπε-
 δίου Ναθαναήλ· | καὶ οἱ σὺν ἐμοὶ ἀδελφοί.